Tento dokument je třeba brát jako dokumentační nástroj a instituce nenesou jakoukoli odpovědnost za jeho obsah

►**B**

NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 1236/2005

ze dne 27. června 2005

o obchodování s některým zbožím, které by mohlo být použito pro trest smrti, mučení nebo jiné kruté, nelidské či ponižující zacházení nebo trestání

(Úř. věst. L 200, 30.7.2005, s. 1)

Ve znění:

		Úřední věstník		
		Č.	Strana	Datum
►**M1**	Nařízení Komise (ES) č. 1377/2006 ze dne 18. září 2006	L 255	3	19.9.2006
►**M2**	Nařízení Rady (ES) č. 1791/2006 ze dne 20. listopadu 2006	L 363	1	20.12.2006
►**M3**	Nařízení Komise (ES) č. 675/2008 ze dne 16. července 2008	L 189	14	17.7.2008

Opraveno:

►**C1** Oprava, Úř. věst. L 79, 16.3.2006, s. 32 (1236/2005)

▼B

NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 1236/2005

ze dne 27. června 2005

o obchodování s některým zbožím, které by mohlo být použito pro trest smrti, mučení nebo jiné kruté, nelidské či ponižující zacházení nebo trestání

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 133 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Podle článku 6 Smlouvy o Evropské unii tvoří dodržování lidských práv a základních svobod jednu ze zásad, které jsou společné členským státům. Vzhledem k tomu se Společenství v roce 1995 rozhodlo, že dodržování lidských práv a základních svobod bude tvořit základní prvek jeho vztahů se třetími zeměmi. Bylo rozhodnuto, že se do každé nové obchodní dohody, dohody o spolupráci nebo dohody o přidružení obecné povahy, kterou uzavře se třetími zeměmi, bude vložena odpovídající doložka.

(2) Článek 5 Všeobecné deklarace lidských práv, článek 7 Mezinárodního paktu o občanských a politických právech a článek 3 Evropské úmluvy o ochraně lidských práv a základních svobod stanoví bezvýhradný, všeobecný zákaz mučení a jiného krutého, nelidského či ponižujícího zacházení nebo trestání. Další akty, zejména deklarace Organizace spojených národů proti mučení ([1]) a Úmluva Organizace spojených národů proti mučení a jinému krutému, nelidskému či ponižujícímu zacházení nebo trestání z roku 1984, zavazují státy, aby zabraňovaly mučení.

(3) Podle čl. 2 odst. 2 Listiny základních práv Evropské unie ([2]) nesmí být nikdo odsouzen k trestu smrti ani popraven. Dne 29. června 1998 schválila Rada „Obecné zásady politiky EU vůči třetím zemím v otázce trestu smrti“ a rozhodla, že Evropská unie bude usilovat o všeobecné zrušení trestu smrti.

(4) Článek 4 uvedené listiny stanoví, že nikdo nesmí být mučen ani podroben nelidskému či ponižujícímu zacházení anebo trestu. Dne 9. dubna 2001 Rada schválila „Obecné zásady politiky EU vůči třetím zemím v otázce mučení a jiného krutého, nelidského či ponižujícího zacházení nebo trestání“. Tyto obecné zásady se odvolávají na přijetí Kodexu chování EU pro vývoz zbraní v roce 1998 a na pokračující práci na zavedení kontroly vývozu polovojenského zařízení na celém území EU jako příklady opatření, jak v rámci společné zahraniční a bezpečnostní politiky účinně pracovat na prevenci mučení a jiného krutého, nelidského či ponižujícího zacházení nebo trestání. Uvedené obecné zásady rovněž stanoví, že je třeba naléhat na třetí země, aby bránily užívání, výrobě a prodeji zařízení, které je určeno k mučení nebo jinému krutému, nelidskému či ponižujícímu zacházení nebo trestání, a bránily zneužívání jakéhokoli dalšího zařízení k těmto účelům. Zdůrazňují také myšlenku, že zákaz krutého, nelidského či ponižujícího trestání představuje jasná omezení pro používání trestu smrti. V souladu s těmito dokumenty tudíž nesmí být trest smrti za žádných okolností považován za zákonný trest.

([1]) Rezoluce Valného shromáždění OSN 3452 (XXX) ze dne 9. prosince 1975.
([2]) Úř. věst. C 364, 18.12.2000, s. 1.

▼B

(5) V své rezoluci o mučení a jiném krutém, nelidském či ponižujícím zacházení nebo trestání, přijaté dne 25. dubna 2001 a podporované členskými státy EU, vyzvala Komise OSN pro lidská práva členy Organizace spojených národů, aby přijali vhodná opatření včetně legislativních k zabránění a zákazu mimo jiné vývozu zařízení, které je zvlášť určeno k mučení nebo jinému krutému, nelidskému či ponižujícímu zacházení nebo trestání. Tato výzva byla potvrzena rezolucemi přijatými dne 16. dubna 2002, 23. dubna 2003, 19. dubna 2004 a 19. dubna 2005.

(6) Dne 3. října 2001 přijal Evropský parlament usnesení ([1]) o druhé výroční zprávě Rady podle operativního ustanovení 8 Kodexu chování Evropské unie pro vývoz zbraní vyzývající Komisi, aby pohotově reagovala a zavedla vhodný nástroj Společenství zakazující propagaci, obchod a vývoz policejního a bezpečnostního zařízení, jehož použití je nutně kruté, nelidské či ponižující, a zajistila, aby nástroj Společenství zastavil převody policejního a bezpečnostního zařízení, jehož účinky na zdraví nejsou plně známy, nebo takového zařízení, jehož praktické využívání prokázalo vážné riziko zneužití nebo náhodného poranění.

(7) Proto je vhodné stanovit pravidla Společenství pro obchod se třetími zeměmi se zbožím, které by bylo možné použít pro účely trestu smrti, a zboží, které by bylo možné použít za účelem mučení a jiného krutého, nelidského či ponižujícího zacházení nebo trestání. Tato pravidla působí jako nástroj podpory úcty k lidskému životu a k základním lidským právům, a slouží tak k ochraně veřejné mravnosti. Tato pravidla by měla zajistit, aby hospodářské subjekty Společenství neměly žádný prospěch z obchodu, který podporuje nebo jinak usnadňuje provádění politik v oblasti trestu smrti nebo mučení a jiného krutého, nelidského či ponižujícího zacházení nebo trestání, které nejsou slučitelné s odpovídajícími obecnými zásadami EU, Listinou základních práv Evropské unie a s mezinárodními úmluvami a smlouvami.

(8) Pro účely tohoto nařízení se považuje za vhodné použít definice mučení a jiného krutého, nelidského či ponižujícího zacházení nebo trestání uvedené v Úmluvě OSN proti mučení a jinému krutému, nelidskému či ponižujícímu zacházení nebo trestání z roku 1984 a v rezoluci Valného shromáždění OSN 3452 (XXX). Tyto definice by měly být vykládány s ohledem na judikaturu o výkladu odpovídajících pojmů v Evropské úmluvě o lidských právech a v odpovídajících aktech přijatých EU nebo jejími členskými státy.

(9) Je nezbytné zakázat vývoz a dovoz zařízení, které nemá jiné praktické využití než pro účely trestu smrti nebo pro účely mučení a jiného krutého, nelidského či ponižujícího zacházení nebo trestání.

(10) Je rovněž nutné zavést kontroly vývozu některého zboží, které by mohlo být použito nejen pro účely mučení a jiného krutého, nelidského či ponižujícího zacházení nebo trestání, ale také pro legitimní účely. Tyto kontroly by se měly vztahovat na zboží, které se používá v prvé řadě za účelem vynucování práva, a neukáží-li se nepřiměřené, i na jakékoli další zařízení nebo výrobek, který by mohl být zneužit pro účely mučení a jiného krutého, nelidského či ponižujícího zacházení nebo trestání, s přihlédnutím k jeho konstrukci a technickým vlastnostem.

(11) Pokud jde o zařízení určená pro vynucování práva, je třeba poznamenat, že článek 3 Kodexu chování pro příslušníky donu-

([1]) Úř. věst. C 87 E, 11.4.2002, s. 136.

▼B

covacích orgánů ([1]) stanoví, že příslušníci donucovacích orgánů smějí používat síly, jen když je to nezbytně nutné, a v míře potřebné pro výkon svých povinností. Základní zásady pro použití síly a střelných zbraní příslušníky donucovacích orgánů, přijaté osmým kongresem OSN o prevenci trestné činnosti a zacházení s pachateli z roku 1990, stanoví, že by příslušníci donucovacích orgánů měli při výkonu svých povinností co nejvíce používat neagresivní prostředky, a teprve poté se uchýlit k užití síly a střelných zbraní.

(12) Z tohoto hlediska obhajují uvedené základní zásady vývoj nesmrtonosných paralyzujících zbraní pro užívání ve vhodných situacích a současně připouštějí, že užívání těchto zbraní by mělo být pečlivě kontrolováno. V této souvislosti byla některá zařízení tradičně používaná policií pro účely sebeobrany a zvládání nepokojů upravena tak, že je lze použít pro aplikaci elektrických šoků a podávání chemických látek ke zneškodnění osob. Určité skutečnosti naznačují, že v několika zemích jsou tyto zbraně používány pro účely mučení nebo jiného krutého, nelidského či ponižujícího zacházení nebo trestání.

(13) Uvedené základní zásady zdůrazňují, že by příslušníci donucovacích orgánů měli být vybaveni prostředky sebeobrany. Toto nařízení by se proto nemělo vztahovat na obchod s tradičním zařízením určeným pro sebeobranu, jako jsou například štíty.

(14) Toto nařízení by se také mělo vztahovat na obchodování s některými zvláštními chemickými látkami používanými k paralyzaci osob.

(15) Pokud jde o okovy, spojené řetězy, pouta a želízka, je třeba poznamenat, že článek 33 Standardních minimálních pravidel OSN pro zacházení s vězni ([2]) stanoví, že omezovací nástroje nesmějí být nikdy používány k trestání. Řetězů a želez se navíc nesmí používat jako omezovacích prostředků. Je třeba rovněž uvést, že Standardní minimální pravidla OSN pro zacházení s vězni stanoví, že omezovací nástroje nesmějí být nikdy použity pro účely trestání a že tyto omezovací nástroje mohou být použity pouze jako preventivní opatření zabraňující útěku při převozu, ze zdravotních důvodů na základě pokynů lékaře, nebo jestliže selžou jiné metody sloužící k zajištění toho, aby vězeň nezranil sebe nebo ostatní nebo aby nepoškodil majetek.

(16) Vzhledem k tomu, že některé členské státy už vývoz a dovoz takového zboží zakázaly, je vhodné dát členským státům právo zakázat vývoz a dovoz okovů, spojených řetězů a přenosných zařízení pro aplikování elektrických šoků jiných než pásů vydávajících elektrické šoky. Členské státy by rovněž měly být zmocněny k tomu, aby, pokud chtějí, uplatnily kontrolu vývozu i na pouta s celkovým rozměrem, včetně řetězu, přesahujícím v uzamčeném stavu 240 mm.

(17) Toto nařízení je třeba vykládat tak, že neovlivňuje stávající pravidla vývozu slzných plynů a látek určených pro zvládání nepokojů ([3]), střelných zbraní, chemických zbraní a jedovatých chemických látek.

(18) Je vhodné stanovit zvláštní výjimky z kontroly vývozu, aby se nenarušilo fungování policejních sil členských států a provádění mírových operací a operací na řešení krizí a aby byl s výhradou pozdějšího přezkumu umožněn tranzit zahraničního zboží.

(19) Obecné zásady politiky EU vůči třetím zemím v oblasti mučení a jiného krutého, nelidského či ponižujícího zacházení nebo

([1]) Rezoluce Valného shromáždění OSN 34/169 ze dne 17. prosince 1979.
([2]) Schváleno rezolucemi Hospodářské a sociální rady OSN č. 663 C (XXIV) ze dne 31. července 1957 a č. 2076 (LXII) ze dne 13. května 1977.
([3]) Viz položka ML 7 písm. c) společného vojenského seznamu Evropské unie (Úř. věst. C 127, 25.5.2005, s. 1).

▼B

trestání mimo jiné stanoví, aby vedoucí misí ve třetích zemích do svých pravidelných zpráv zahrnuli rozbor výskytu mučení a jiného krutého, nelidského či ponižujícího zacházení nebo trestání ve státě jejich působení a opatření přijatá k jejich potlačování. Je vhodné, aby příslušné orgány braly při rozhodování o žádostech o povolení tyto a podobné zprávy příslušných mezinárodních organizací a organizací občanské společnosti v úvahu. Tyto zprávy by měly také popisovat veškeré zařízení používané ve třetích zemích pro účely trestu smrti nebo pro účely mučení a jiného krutého, nelidského či ponižujícího zacházení nebo trestání.

(20) Aby se přispělo ke zrušení trestu smrti ve třetích zemích a aby se zabránilo mučení a jinému krutému, nelidskému či ponižujícímu zacházení nebo trestání, považuje se za nutné zakázat poskytování třetím zemím technické pomoci v oblasti zboží, které nemá jiné praktické využití než pro účely trestu smrti nebo pro účely mučení a jiného krutého, nelidského či ponižujícího zacházení nebo trestání.

(21) Opatření tohoto nařízení mají za účel zabránit trestu smrti a mučení a jinému krutému, nelidskému či ponižujícímu zacházení nebo trestání ve třetích zemích. Zahrnují omezení kladená na obchodování se třetími zeměmi se zbožím, které by bylo možné použít pro účely trestu smrti nebo mučení a jiného krutého, nelidského či ponižujícího zacházení nebo trestání. Nepovažuje se za nutné zavádět podobné kontroly transakcí v rámci Společenství, protože v členských státech trest smrti neexistuje a členské státy přijmou vhodná opatření, aby zakázaly mučení a jiné kruté, nelidské či ponižující zacházení nebo trestání a bránily mu.

(22) Uvedené obecné zásady stanoví, že pro splnění cíle spočívajícího v přijetí účinných opatření proti mučení a jinému krutému, nelidskému či ponižujícímu zacházení nebo trestání by měla být přijata opatření zabraňující používání, výrobě a prodeji zařízení, které je určeno k mučení a jinému krutému, nelidskému nebo ponižujícímu zacházení nebo trestání. Je na členských státech, aby uplatňovaly a vymáhaly potřebná omezení používání a výroby takového zařízení.

(23) S přihlédnutím k novým údajům a technickému vývoji by měly být seznamy zboží, na které se toto nařízení vztahuje, stále revidovány a měl by být upraven zvláštní postup pro provádění změn těchto seznamů.

(24) Komise a členské státy by se měly navzájem informovat o opatřeních přijatých podle tohoto nařízení a o jiných důležitých informacích, které mají v souvislosti s tímto nařízením k dispozici.

(25) Opatření nezbytná k provedení tohoto nařízení by měla být přijata v souladu s rozhodnutím Rady 1999/468/ES ze dne 28. června 1999 o postupech pro výkon prováděcích pravomocí svěřených Komisi ([1]).

(26) Členské státy by měly stanovit pravidla o sankcích za porušení tohoto nařízení a zajistit jejich uplatňování. Stanovené sankce by měly být účinné, přiměřené a odrazující.

(27) Nic v tomto nařízení neomezuje pravomoci na základě nařízení Rady (EHS) č. 2913/92 ze dne 12. září 1992, kterým se vydává celní kodex Společenství ([2]), a prováděcích pravidel k němu stanovených v nařízení Komise (EHS) č. 2454/93 ([3]).

([1]) Úř. věst. L 184, 17.7.1999, s. 23.

([2]) Úř. věst. L 302, 19.10.1992, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 648/2005 (Úř. věst. L 117, 4.5.2005, s. 13).

([3]) Úř. věst. L 253, 11.10.1993, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 883/2005 (Úř. věst. L 148, 11.6.2005, s. 5).

▼B

(28) Toto nařízení dodržuje základní práva a ctí zásady uznávané zejména Listinou základních práv Evropské unie,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

KAPITOLA I

Předmět, oblast působnosti a definice

Článek 1

Předmět a oblast působnosti

1. Toto nařízení stanoví pravidla Společenství pro obchod se třetími zeměmi se zbožím, které by mohlo být použito pro účely výkonu trestu smrti nebo pro účely mučení a jiného krutého, nelidského či ponižujícího zacházení nebo trestání, a pro poskytování související technické pomoci.

2. Toto nařízení se nevztahuje na poskytování související technické pomoci, pokud toto poskytování zahrnuje překračování hranic fyzickými osobami.

Článek 2

Definice

Pro účely tohoto nařízení se rozumí:

a) „mučením“ jednání, jímž je člověku úmyslně působena silná bolest nebo tělesné či duševní utrpení pro takové účely jako získat od něj nebo od třetí osoby informace nebo přiznání, potrestat jej za jednání, jehož se dopustil on nebo třetí osoba nebo z něhož jsou podezřelí, nebo s cílem zastrašit nebo přinutit jej nebo třetí osobu nebo z jakéhokoli jiného důvodu založeného na jakékoli diskriminaci, jsou-li taková bolest nebo utrpení působeny veřejným činitelem nebo jinou osobou jednající z úředního pověření, anebo z jejich podnětu či s jejich výslovným nebo tichým souhlasem. Tento pojem však nezahrnuje bolest nebo utrpení, které vznikají pouze v důsledku zákonných trestů, jsou od těchto trestů neoddělitelné nebo jsou k těmto trestům průvodní;

b) „jiným krutým, nelidským či ponižujícím zacházením nebo trestáním“ jednání, jímž je člověku úmyslně působena značná bolest nebo tělesné či duševní utrpení, jsou-li tato bolest nebo utrpení působeny veřejným činitelem nebo jinou osobou jednající z úředního pověření, anebo z jejich podnětu či s jejich výslovným nebo tichým souhlasem. Tento pojem však nezahrnuje bolest nebo utrpení, které vznikají pouze v důsledku zákonných trestů, jsou od těchto trestů neoddělitelné nebo jsou k těmto trestům průvodní;

c) „donucovacím orgánem“ orgán v třetí zemi příslušný pro předcházení, odhalování, vyšetřování a stíhání trestných činů a jejich trestání včetně například policie, státního zastupitelství, soudů, státních nebo soukromých vězeňských orgánů a případně složek státní bezpečnosti a vojenských orgánů;

d) „vývozem“ odeslání zboží z celního území Společenství, včetně odeslání zboží, u nějž se vyžaduje celní prohlášení, a odeslání zboží poté, co bylo uskladněno ve svobodném pásmu s kontrolním režimem I nebo ve svobodném skladu ve smyslu nařízení (EHS) č. 2913/92;

e) „dovozem“ vstup zboží na celní území Společenství, včetně dočasného uskladnění, umístění do svobodného pásma nebo svobodného skladu, propuštění do režimu s podmíněným osvobozením od cla a propuštění do volného oběhu ve smyslu nařízení (EHS) č. 2913/92;

▼B

f) „technickou pomocí“ technická podpora týkající se oprav, vývoje, výroby, zkoušek, údržby, nebo jakékoli jiné technické služby a může mít například podobu pokynů, rad, školení, předávání pracovních vědomostí či dovedností nebo poradenských služeb. Technická pomoc zahrnuje i verbální formu pomoci a pomoc poskytovanou elektronickými prostředky;

g) „muzeem“ nezisková stálá instituce ve službách společnosti a jejího vývoje, která je otevřena veřejnosti a získává, uchovává, zkoumá, sděluje a vystavuje hmotné důkazy o lidech a jejich prostředí za účelem studia, vzdělávání a zábavy;

h) „příslušným orgánem“ orgán jednoho z členských států uvedený v příloze I, který má podle čl. 8 odst. 1 právo rozhodnout o žádosti o udělení povolení;

i) „žadatelem“:

1. v případě vývozu uvedeného v článcích 3 nebo 5 fyzická či právnická osoba, která je smluvní stranou smlouvy s příjemcem v zemi, do níž má být zboží vyvezeno, a která je oprávněna rozhodnout o odeslání zboží, na něž se vztahuje toto nařízení, z celního území Společenství v okamžiku přijetí celního prohlášení. Nebyla-li uzavřena smlouva o vývozu nebo nejedná-li tato osoba svým jménem, je rozhodující, kdo je oprávněn rozhodnout o odeslání zboží z celního území;

2. pokud v případě takového vývozu náleží právo nakládat s daným zbožím v souladu se smlouvou, na níž je vývoz založen, osobě usazené mimo Společenství, smluvní strana usazená ve Společenství;

3. v případě poskytování technické pomoci uvedené v článku 3 fyzická nebo právnická osoba, která má službu poskytnout; a

4. v případě dovozu a poskytování technické pomoci uvedených v článku 4 muzeum, které bude zařízení vystavovat.

KAPITOLA II

Zboží, které nemá jiné praktické využití než pro účely trestu smrti, mučení a jiného krutého, nelidského či ponižujícího zacházení nebo trestání

Článek 3

Zákaz vývozu

1. Veškerý vývoz zařízení, které nemá žádné jiné praktické využití než pro účely trestu smrti, mučení a jiného krutého, nelidského či ponižujícího zacházení nebo trestání, uvedeného v příloze II je zakázán, bez ohledu na jeho původ.

Úplatné i neúplatné poskytování technické pomoci vztahující se ke zboží uvedenému v příloze II z celního prostoru Společenství jakékoli osobě, subjektu nebo orgánu ve třetí zemi je zakázáno.

2. Odchylně od odstavce 1 může příslušný orgán povolit vývoz zboží uvedeného v příloze II a poskytnutí související technické pomoci, pokud se prokáže, že se toto zboží ve třetí zemi, do které má být vyvezeno, použije výhradně pro účely veřejného vystavení v muzeu z důvodu jeho historického významu.

▼B

Článek 4

Zákaz dovozu

1. Veškerý dovoz zboží uvedeného v příloze II je zakázán, bez ohledu na jeho původ.

Osobám, subjektům nebo orgánům na celním území Společenství je zakázáno přijímat úplatnou i bezúplatnou technickou pomoc související se zbožím uvedeným v příloze II poskytovanou ze třetí země jakoukoliv osobou, subjektem nebo orgánem.

2. Odchylně od odstavce 1 může příslušný orgán povolit dovoz zboží uvedeného v příloze II a poskytnutí související technické pomoci, pokud se prokáže, že se toto zboží v členském státě určení použije výhradně pro účely veřejného vystavení v muzeu z důvodu jeho historického významu.

KAPITOLA III

Zboží, které by mohlo být použito za účelem mučení a jiného krutého, nelidského či ponižujícího zacházení nebo trestání

Článek 5

Požadavek vývozního povolení

1. Pro každý vývoz zboží, které je možné použít za účelem mučení a jiného krutého, nelidského či ponižujícího zacházení nebo trestání, uvedeného v příloze III je nutné požádat o povolení bez ohledu na jeho původ. Pro zboží, které se přes celní území Společenství pouze prováží, totiž zboží, kterému není přiděleno jiné celně schválené určení než režim vnějšího tranzitu podle článku 91 nařízení (EHS) č. 2913/92, včetně skladování zboží jiného než zboží Společenství ve svobodném pásmu s kontrolním režimem I nebo ve svobodném skladu, se však povolení nevyžaduje.

2. Odstavec 1 se nevztahuje na vývoz do těch oblastí členských států, které jsou uvedeny v příloze IV a současně nejsou součástí celního území Společenství, za předpokladu, že zboží používá donucovací orgán jak v zemi nebo na území určení, tak i na metropolitním území členského státu, k němuž dotyčné území náleží. Celní nebo jiné příslušné orgány mají právo prověřovat, zda je tato podmínka splněna, a mohou rozhodnout, že se vývoz neuskuteční, dokud není prověřování ukončeno.

3. Odstavec 1 se nevztahuje na vývoz do třetích zemí za předpokladu, že zboží používají vojenští nebo civilní pracovníci členského státu, kteří se účastní operace EU nebo OSN, jejímž cílem je udržení míru nebo řešení krize v dotyčné třetí zemi, nebo operace založené na dohodách mezi členskými státy a třetími zeměmi v oblasti obrany. Celní a jiné příslušné orgány mají právo prověřovat, zda je tato podmínka splněna. Vývoz se neuskuteční, dokud není prověřování ukončeno.

Článek 6

Kritéria pro udělení vývozního povolení

1. Rozhodnutí o žádostech o vývozní povolení pro zboží uvedené v příloze III přijímá příslušný orgán na základě individuálního posouzení, přičemž bere v úvahu všechny důležité okolnosti, zejména to, zda nebyla v předchozích třech letech v jiném členském státě zamítnuta žádost o povolení v podstatě stejného vývozu.

2. Příslušný orgán neudělí povolení, pokud jsou oprávněné důvody se domnívat, že by zboží uvedené v příloze III mohlo být použito k mučení nebo jinému krutému, nelidskému či ponižujícímu zacházení

▼B

nebo trestání, včetně soudem nařízených tělesných trestů, vykonávanému donucovacím orgánem nebo kteroukoli fyzickou nebo právnickou osobou ve třetí zemi.

Příslušný orgán přihlíží k:

— dostupným rozsudkům mezinárodních soudů,

— zjištění příslušných orgánů OSN, Rady Evropy a Evropské unie a zprávy Evropského výboru Rady Evropy pro zabránění mučení, nelidskému či ponižujícímu zacházení a trestání a zvláštního zpravodaje OSN pro mučení a jiné kruté, nelidské či ponižující zacházení nebo trestání.

Je možné zohlednit i další důležité informace, včetně dostupných vnitrostátních rozsudků, zpráv nebo jiných informací připravených organizacemi občanské společnosti a informací o omezeních vývozu zboží uvedeného v přílohách II a III uplatňovaných zemí určení.

Článek 7

Vnitrostátní opatření

1. Bez ohledu na články 5 a 6 může členský stát přijmout nebo zachovat zákaz vývozu a dovozu okovů, spojených řetězů a přenosných zařízení pro aplikaci elektrických šoků.

2. Členský stát může uložit povinnost povolení k vývozu pout, která mají v uzamčeném stavu celkovou velikost včetně řetězu, měřeno od vnějšího okraje jednoho pouta k vnějšímu okraji pouta druhého, větší než 240 mm. Daný členský stát na taková pouta uplatňuje kapitoly III a IV.

3. Členské státy oznamují veškerá opatření přijatá podle odstavců 1 a 2 Komisi. Stávající opatření oznámí do 30. července 2006. Následná opatření se oznamují před svým vstupem v platnost.

KAPITOLA IV

Postupy pro udělování povolení

Článek 8

Žádosti o povolení

1. Vývozní a dovozní povolení a povolení poskytnutí technické pomoci uděluje pouze příslušný orgán uvedený v příloze I členského státu, v němž je žadatel usazen.

2. Žadatelé poskytnou příslušnému orgánu veškeré důležité informace o činnostech, pro které je povolení požadováno.

Článek 9

Povolení

1. Vývozní a dovozní povolení se vystavuje na tiskopise, který se shoduje se vzorem uvedeným v příloze V, a je platné na území celého Společenství. Doba platnosti povolení činí od tří do dvanácti měsíců s možností prodloužení až o dvanáct měsíců.

2. Povolení je možné vystavit elektronicky. Konkrétní postupy budou stanoveny na vnitrostátní úrovni. Členské státy, které této možnosti využijí, o tom uvědomí Komisi.

3. Vývozní a dovozní povolení podléhá veškerým požadavkům a podmínkám, které příslušný orgán považuje za přiměřené.

▼B

4. Příslušné orgány, které jednají v souladu s tímto nařízením, mohou udělení vývozního povolení odmítnout a mohou zrušit, pozastavit, změnit nebo odvolat vývozní povolení, které již bylo uděleno.

Článek 10

Celní formality

1. Při plnění celních formalit je vývozce nebo dovozce povinen předložit řádně vyplněný tiskopis uvedený v příloze V jako důkaz, že pro daný vývoz nebo dovoz získal nutné povolení. Není-li tiskopis vyplněn v úředním jazyce členského státu, ve kterém jsou celní formality plněny, může být po vývozci nebo dovozci požadováno, aby zajistil překlad do tohoto úředního jazyka.

2. Je-li na zboží uvedené v přílohách II nebo III učiněno celní prohlášení a potvrdí-li se, že pro zamýšlený vývoz nebo dovoz nebylo vydáno povolení podle tohoto nařízení, zadrží celní orgány deklarované zboží a upozorní na možnost požádat o povolení podle tohoto nařízení. Jestliže žádost o povolení není podána do šesti měsíců po zadržení nebo jestliže příslušný orgán tuto žádost zamítne, celní orgány se zadrženým zbožím naloží v souladu s platnými vnitrostátními předpisy.

Článek 11

Požadavek na oznamování a konzultace

1. Orgány členských států uvedené v příloze I oznámí všem ostatním orgánům členských států a Komisi, uvedeným v téže příloze, přijmou-li rozhodnutí, kterým zamítnou žádost o povolení podle tohoto nařízení, a zruší-li povolení, které udělily. Toto oznámení provedou ve lhůtě 30 pracovních dnů ode dne rozhodnutí.

2. Příslušný orgán konzultuje orgán nebo orgány, které během předchozích tří let zamítly žádost o vývozní nebo dovozní povolení nebo povolení poskytnutí technické pomoci na základě tohoto nařízení, obdrží-li žádost týkající se dovozu, vývozu nebo poskytnutí technické pomoci týkající se téže transakce, která byla uvedena v dotyčné dřívější žádosti, a domnívá-li se, že by povolení mělo být přesto uděleno.

3. Pokud se po těchto konzultacích příslušný orgán rozhodne povolení udělit, uvědomí o tomto rozhodnutí okamžitě všechny orgány uvedené v příloze I, vysvětlí důvody svého rozhodnutí a případně předloží všechny podpůrné informace.

4. Odmítnutí udělit povolení, pokud je založeno na vnitrostátním zákazu v souladu s čl. 7 odst. 1, není rozhodnutím zamítajícím žádost ve smyslu odstavce 1.

KAPITOLA V

Obecná a závěrečná ustanovení

Článek 12

Změna příloh

1. Komise je oprávněna měnit přílohu I. Změny údajů týkajících se příslušných orgánů členských států jsou prováděny na základě informací dodaných členskými státy.

2. Komise je oprávněna měnit přílohy II, III, IV a V postupem podle čl. 15 odst. 2.

▼B

Článek 13

Výměna informací mezi orgány členských států a Komisí

1. Aniž je dotčen článek 11, informují se Komise a členské státy na požádání navzájem o opatřeních přijatých na základě tohoto nařízení a poskytují si navzájem veškeré důležité informace, které mají v souvislosti s tímto nařízením k dispozici, zejména informace o udělených a odmítnutých povoleních.

2. Důležité informace o udělených a odmítnutých povoleních zahrnují přinejmenším typ rozhodnutí, důvody pro rozhodnutí nebo jejich shrnutí, jména příjemců, a nejsou-li totožná, také jména konečných uživatelů a název dotyčného zboží.

3. Členské státy vypracují každý rok, pokud možno ve spolupráci s Komisí, veřejnou zprávu o činnosti, která obsahuje informace o počtu obdržených žádostí, o zboží a zemích, kterých se tyto žádosti týkaly, a o rozhodnutích, která v případě těchto žádostí přijaly. Tato zpráva neobsahuje informace, jejichž vyzrazení členský stát považuje za neslučitelné se svými základními bezpečnostními zájmy.

4. S výjimkou poskytování informací uvedených v odstavci 2 orgánům ostatních členských států a Komisi se tento článek nedotýká platných vnitrostátních pravidel týkajících se utajení a profesního tajemství.

5. Odmítnutí udělit povolení, pokud je založeno na vnitrostátním zákazu v souladu s čl. 7 odst. 1, není odmítnutím povolení ve smyslu odstavců 1, 2 a 3 tohoto článku.

Článek 14

Použití informací

Aniž je dotčeno nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 ze dne 30. května 2001 o přístupu veřejnosti k dokumentům Evropského parlamentu, Rady a Komise ([1]) a vnitrostátní právní předpisy týkající se přístupu veřejnosti k dokumentům, smějí být informace získané podle tohoto nařízení použity pouze pro účel, pro který byly vyžádány.

Článek 15

Postup projednávání ve výboru

1. Komisi je nápomocen Výbor pro společná pravidla pro vývoz výrobků, zřízený čl. 4 odst. 1 nařízení (EHS) č. 2603/69 ([2]).

2. Odkazuje-li se na tento odstavec, použijí se články 5 a 7 rozhodnutí 1999/468/ES.

Doba uvedená v čl. 5 odst. 6 rozhodnutí 1999/468/ES je dva měsíce.

3. Výbor přijme svůj jednací řád.

Článek 16

Provedení

Výbor uvedený v článku 15 projednává otázky týkající se provádění tohoto nařízení, které mu přednese jeho předseda z vlastního podnětu nebo na návrh zástupce členského státu.

([1]) Úř. věst. L 145, 31.5.2001, s. 43.
([2]) Úř. věst. L 324, 27.12.1969, s. 25. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (EHS) č. 3918/91 (Úř. věst. L 372, 31.12.1991, s. 31).

▼B

Článek 17

Sankce

1. Členské státy stanoví pravidla pro sankce za porušení tohoto nařízení a přijmou veškerá nezbytná opatření pro zajištění jejich uplatňování. Stanovené sankce musí být účinné, přiměřené a odrazující.

2. Členské státy oznámí tato pravidla Komisi do 29. srpna 2006 a neprodleně jí oznámí veškeré jejich následné změny.

Článek 18

Územní působnost

1. Toto nařízení se vztahuje na:

— celní území Společenství, jak je vymezeno v nařízení (EHS) č. 2913/92,

— španělská území Ceutu a Melillu,

— německé území Helgoland.

2. Pro účely tohoto nařízení se Ceuta, Helgoland a Melilla považují za součást celního území Společenství.

Článek 19

Vstup v platnost

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 30. července 2006.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

▼M3

PŘÍLOHA I

SEZNAM ORGÁNŮ PODLE ČLÁNKŮ 8 A 11

A. **Orgány členských států**

BELGIE

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand & Energie
Algemene Directie Economisch Potentieel
Dienst Vergunningen
Leuvenseweg 44
B-1000 Brussel
Tel.: (32-2) 277 67 13
Fax: (32-2) 277 50 63

Service public fédéral économie, PME, classes moyennes & énergie
Direction générale du potentiel économique
Service licences
Rue de Louvain 44
B-1000 Bruxelles
Tél.: (32-2) 277 67 13
Fax: (32-2) 277 50 63

BULHARSKO

Министерство на икономиката и енергетиката
(Ministry of Economy and Energy)
ул.„Славянска“ № 8
гр. София, 1052
България
Tel.: +359 29 40 71
Fax: +359 29 87 21 90

ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo průmyslu a obchodu
Licenční správa
Na Františku 32
110 15 Praha 1
Česká republika
Tel.: (420) 224 90 76 41; (420) 224 90 76 38
Fax: (420) 224 22 18 11
E-mail: osm@mpo.cz

DÁNSKO

Příloha III č. 2 a 3
Justitsministeriet
Slotsholmsgade 10
DK-1216 København K
Denmark
Telephone: (45) 72 26 84 00
Telefax: (45) 33 93 35 10
E-mail: jm@jm.dk

Příloha II a příloha III č. 1

Økonomi- og Erhvervsministeriet
Erhvers- og Byggestyrelsen
Eksportkontroladministrationen
Langelinie Allé 17
DK-2100 København Ø
Denmark
Telephone: (45) 35 46 60 00
Telefax: (45) 35 46 60 01
E-mail: ebst@ebst.dk

NĚMECKO

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA)
Frankfurter Straße 29—35
D-65760 Eschborn
Tel.: (+49) 6196 908-0
Fax: (+49) 6196 908 800
E-Mail: ausfuhrkontrolle@bafa.bund.de

ESTONSKO

Eesti Välisministeerium

▼M3

1. Poliitikaosakond
Relvastus- ja strateegilise kauba kontrolli büroo
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
Eesti
Tel: +372 637 7200
Faks: +372 637 7288
E-post: stratkom@mfa.ee

IRSKO

Licensing Unit
Department of Enterprise, Trade and Employment
Earlsfort Centre
Lower Hatch Street
Dublin 2
Ireland
Telephone (353-1) 631 21 21
Telefax (353-1) 631 25 62

ŘECKO

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών
Γενική Διεύθυνση Διεθνούς
Οικονομικής Πολιτικής
Διεύθυνση Καθεστώτων Εισαγωγών-Εξαγωγών,
Εμπορικής Άμυνας
Ερμού και Κορνάρου 1,
GR-105 63 Αθήνα
Ελλας
Τηλ.: (30) 210 328 60 21-22, (30) 210 328 60 51-47
Fax: (30) 210 328 60 94
e-mail: e3a@mnec.gr, e3c@mnec.gr

ŠPANĚLSKO

Secretaría General de Comercio Exterior
Secretaría de Estado de Comercio
Ministerio de Industria, Turismo y Comercio
Paseo de la Castellana, 162
E-28046 Madrid
Telephone: (34) 91 3492587
Telefax: (34) 91 3492470
E-mail: Buzon.Oficial@SGDEFENSA.SECGCOMEX.MCX.ES

Departamento de Aduanas e Impuestos Especiales de la Agencía Estatal de Administración Tributaria
Subdirección General de Gestión Aduanera
Avda. Llano Castellano, 17
28071 Madrid
España
Telephone: +34 91 7289450
Telefax: +34 91 7292065

FRANCIE

Ministère du budget, des comptes publics et de la fonction publique
Direction générale des douanes et droits indirects
Service des titres du commerce extérieur (Setice)
14, rue Yves-Toudic
F-75010 PARIS
Téléphone: (33) 173 79 74 37/38/39/40/41
Télécopie: (33) 173 79 74 36
Courrier électronique: dg-setice@douane.finances.gouv.fr

ITÁLIE

Ministero dello Sviluppo Economico
Direzione Generale per la Politica Commerciale
Divisione IV
Viale Boston, 25
00144 Roma
Italia
Telephone: + 39 06 59 93 24 30 or
+ 39 06 59 93 25 01
Telefax: + 39 06 59 64 75 06
E-mail: polcom4@mincomes.it

▼M3

KYPR

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
Υπηρεσία Εμπορίου
Μονάδα Έκδοσης Αδειών Εισαγωγών/Εξαγωγών
Ανδρέα Αραούζου 6
CY-1421 Λευκωσία
Τηλ. (357-22) 86 71 00
Φαξ (357-22) 37 51 20
E-mail: perm.sec@mcit.gov.cy

Ministry of Commerce, Industry and Tourism
Trade Service
Import/Export Licensing Unit
6 Andreas Araouzos Street
CY-1421 Nicosia
Telephone: (357-22) 86 71 00
Telefax: (357-22) 37 51 20
E-mail: perm.sec@mcit.gov.cy

LOTYŠSKO

Ekonomikas ministrija
Brīvības iela 55
LV-1519 Rīga
Latvija
Telefax: +371 6 7280882

LITVA

Policijos departamento prie Vidaus reikalų ministerijos
Licencijavimo skyrius
Saltoniškių g. 19
LT-08105 Vilnius
Lietuva
Telephone: +370 8 271 97 67
Telefax: +370 5 271 99 76
E-mail: leidimai.pd@policija.lt

LUCEMBURSKO

Ministère de l'économie et du commerce extérieur
Office des licences
BP 113
L-2011 Luxembourg
Téléphone: (352) 24 78 23 70
Télécopie: (352) 46 61 38
Courrier électronique: office.licences@mae.etat.lu

MAĎARSKO

Magyar Kereskedelmi
Engedélyezési Hivatal
Margit krt. 85.
H-1024 Budapest
Magyarország
Telephone: +36 1 336 74 30
Telefax: +36 1 336 74 28
E-mail: spectrade@mkeh.hu

MALTA

Diviżjoni għall-Kummerċ
Servizzi Kummerċjali
Lascaris
Valletta CMR02
Malta
Telephone: +356 25 69 02 09
Telefax: +356 21 24 05 16

NIZOZEMSKO

Ministerie van Economische Zaken
Directoraat-generaal voor Buitenlandse Economische Betrekkingen
Directie Handelspolitiek en Globalisering
Bezuidenhoutseweg 20
Postbus 20101
2500 EC Den Haag
The Netherlands
Telephone: (31-70) 379 64 85, 379 62 50

▼M3

RAKOUSKO

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Abteilung für Aus- und Einfuhrkontrolle
Stubenring 1
A-1011 Wien
Tel.: (+43) 1 71100 8327
Fax: (+43) 1 71100 8386
E-Mail: post@C22.bmwa.gv.at

POLSKO

Ministerstwo Gospodarki
Departament Administrowania Obrotem
plac Trzech Krzyży 3/5
00-507 Warszawa
Polska
tel. (+48 22) 693 55 53
fax (+48 22) 693 40 21
e-mail: SekretariatDAO_1@mg.gov.pl

PORTUGALSKO

Ministério das Finanças
Direcção-Geral das Alfândegas e dos Impostos Especiais de Consumo
Direcção de Serviços de Licenciamento
Rua Terreiro do Trigo, edifício da Alfândega
P-1149-060 Lisboa
Tel.: (351-21) 881 42 63
Fax: (351-21) 881 42 61

RUMUNSKO

Ministerul pentru Întreprinderi Mici şi Mijlocii, Comerţ, Turism şi Profesii Liberale
Departamentul pentru Comerţ Exterior
Direcţia Generală Politici Comerciale
Str. Ion Câmpineanu, nr. 16
Bucureşti, sector 1
Cod poştal 010036
România
Tel.: + 40 21 401 05 49; + 40 21 401 05 67
+ 40 21 401 05 03
Fax: + 40 21 401 05 48; + 40 21 315 04 54
e-mail: clc@dce.gov.ro

SLOVINSKO

Ministrstvo za gospodarstvo
Direktorat za ekonomske odnose s tujino
Kotnikova 5
1000 Ljubljana
Republika Slovenija
Telephone: +386 1 400 3542
Telefax: +386 1 400 3611

SLOVENSKO

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Odbor riadenia obchodovania s citlivými tovarmi
Mierová 19
827 15 Bratislava
Slovenská republika
Telephone: +421 2 48 54 21 65
Telefax: +421 2 43 42 39 15

FINSKO

Sisäasiainministeriö
Arpajais- ja asehallintoyksikkö
PL 50
FI-11101 RIIHIMÄKI
Puhelin (358-9) 160 01
Faksi (358-19) 72 06 68
Sähköposti: aahy@poliisi.fi

ŠVÉDSKO

Kommerskollegium
PO Box 6803

▼M3

S-113 86 Stockholm
Tfn (46-8) 690 48 00
Fax (46-8) 30 67 59
E-post: registrator@kommers.se

SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

Dovoz zboží uvedeného v příloze II:
Department for Business, Enterprise and Regulatory Reform
Import Licensing Branch
Queensway House
West Precinct
Billingham TS23 2NF
United Kingdom
Telephone: (44-1642) 364 333
Fax: (44-1642) 364 269
E-mail: enquiries.ilb@berr.gsi.gov.uk

Vývoz zboží uvedeného v příloze II nebo III a poskytování technické pomoci vztahující se ke zboží uvedenému v příloze II, jak uvedeno v čl. 3 odst. 1 a čl. 4 odst. 1:
Department for Business, Enterprise and Regulatory Reform
Export Control Organisation
1 Victoria Street
London SW1H 0ET
United Kingdom
Tel: (44-20) 7215 2423
Fax: (44-20) 7215 0531
E-mail: lu3.eca@berr.gsi.gov.uk

B. **Adresa pro oznamování Komisi**

Commission of the European Communities
Directorate-General for External Relations
Directorate A. Crisis Platform – Policy Coordination in Common Foreign and Security Policy
Unit A.2. Crisis Response and Peace Building
CHAR 12/45
B-1049 Brussels
Tel. (32-2) 295 55 85
Fax (32-2) 299 08 73
E-mail: relex-sanctions@ec.europa.eu.

▼B

PŘÍLOHA II

Seznam zboží uvedeného v článcích 3 a 4

Poznámka: seznam neobsahuje zdravotnické technické zboží.

Kód KN	Popis
	1. **Zboží určené k popravě lidí:**
ex 4421 90 98 ex 8208 90 00	1.1. Šibenice a gilotiny.
ex 8543 89 95 ex 9401 79 00 ex 9401 80 00 ex 9402 10 00 ex 9402 90 00	1.2. Elektrická křesla určená k popravě lidí.
ex 9406 00 38 ex 9406 00 80	1.3. Vzduchotěsné komory vyrobené např. z oceli a skla, určené k popravě lidí pomocí aplikace smrtícího plynu nebo látky.
ex 8413 81 90 ex 9018 90 50 ex 9018 90 60 ex 9018 90 85	1.4. Automatické injekční systémy určené k popravě lidí podáním smrtící chemické látky.
	2. **Zboží určené k zadržování lidí:**
ex 8543 89 95	2.1. Pásy aplikující elektrické šoky určené k zadržování lidí za pomoci aplikace elektrických šoků, které mají napětí naprázdno přesahující 10 000 V.

▼B

PŘÍLOHA III

Seznam zboží podle článku 5

Kód KN	Popis
	1. **Zboží určené k zadržování lidí:**
ex 9401 61 00 ex 9401 69 00 ex 9401 71 00 ex 9401 79 00 ex 9402 90 00 ex 9403 20 91 ex 9403 20 99 ex 9403 50 00 ex 9403 70 90 ex 9403 80 00	1.1. Křesla omezující pohyb a desky pro připoutání. *Poznámka:* Tato položka nezahrnuje křesla omezující pohyb určená pro postižené lidi.
ex 7326 90 98 ex 8301 50 00 ex 3926 90 99	1.2. Okovy, spojené řetězy, pouta a želízka nebo jednotlivá pouta. *Poznámka:* Tato položka nezahrnuje „běžná pouta“. Běžnými pouty se rozumějí pouta, která mají v uzamčeném stavu celkový rozměr včetně řetězu, měřeno od vnějšího okraje jednoho pouta k vnějšímu okraji druhého pouta, mezi 150 a 280 mm a která nebyla upravena tak, aby způsobovala fyzickou bolest nebo utrpení.
ex 7326 90 98 ex 8301 50 00 ex 3926 90 99	1.3. Palečnice včetně palečnic ozubených.
	2. **Přenosná zařízení určená ke zvládání nepokojů nebo k sebeobraně:**
ex 8543 89 95 ex 9304 00 00	2.1. Přenosná zařízení pro aplikování elektrických šoků včetně obušků a štítů vydávajících elektrické šoky, zbraní určených k omráčení a zbraní vydávajících elektrické šoky, které mají napětí naprázdno přesahující 10 000 V. *Poznámky:* 1. Tato položka nezahrnuje ovládací pásy aplikující elektrické šoky popsané v položce 2.1 přílohy II. 2. Tato položka nezahrnuje individuální elektronická zařízení pro aplikaci šoků, která má uživatel pro vlastní osobní ochranu.
	3. **Látky určené ke zvládání nepokojů nebo k sebeobraně a příslušné přenosné zařízení pro jejich rozptyl:**
ex 8424 20 00 ex 9304 00 00	3.1. Přenosná zařízení určená ke zvládání nepokojů nebo k sebeobraně, která aplikují nebo šíří paralyzující chemickou látku. *Poznámka:* Tato položka nezahrnuje individuální elektronická zařízení, ani zařízení obsahující chemickou látku, která má uživatel pro vlastní osobní ochranu.
ex 2924 29 95	3.2. Vanilylamid kyseliny pelargonové (PAVA) (CAS 2444-46-4).
ex 2939 99 00	3.3. Oleoresin capsicum (OC) (CAS 8023-77-6).

▼B

PŘÍLOHA IV

Seznam území členských států uvedených v čl. 5 odst. 2

DÁNSKO:

— Grónsko.

FRANCIE:

— Nová Kaledonie a závislá území,
— Francouzská Polynésie,
— Francouzská jižní a antarktická území,
— ostrovy Wallis a Futuna,
— Mayotte,
— St. Pierre a Miquelon.

NĚMECKO:

— Büsingen.

▼B

PŘÍLOHA V

Tiskopis vývozního nebo dovozního povolení uvedený v čl. 9 odst. 1

Technická specifikace:

Rozměry tohoto tiskopisu jsou 210 × 297 mm s maximální povolenou odchylkou 5 mm méně nebo 8 mm více. Základem rozměrů kolonek je jedna desetina palce vodorovně a jedna šestina palce svisle. Základem rozměrů podkolonek je jedna desetina palce vodorovně.

▼B

EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ

POVOLENÍ VÝVOZ/DOVOZ MUČICÍ NÁSTROJE

1 Žadatel (celé jméno, adresa, celní číslo) Typ: ☐ ☐	POVOLENÍ K VÝVOZU NEBO DOVOZU ZBOŽÍ, KTERÉ BY MOHLO BÝT POUŽITO K MUČENÍ (NAŘÍZENÍ (ES) č. 1236/2005)
2 Příjemce (celé jméno a adresa)	3 Povolení č. ☐ Vývoz ☐ Dovoz
	4 Platnost povolení do:
5 Agent/Zástupce (je-li jiný než žadatel)	6 Země, kde je zboží umístěno Kód
	7 Země určení Kód
	8 Členský stát, kde se uskuteční celní odbavení
9 Konečný uživatel (celé jméno a adresa)	Vydávající orgán

10 Popis položky	11 Pol. č. 1	12 Kód KN
		13 Množství
14 Zvláštní požadavky a podmínky		
10 Popis položky	11 Pol. č. 2	12 Kód KN
		13 Množství
14 Zvláštní požadavky a podmínky		
10 Popis položky	11 Pol. č. 3	12 Kód KN
		13 Množství
14 Zvláštní požadavky a podmínky		

15 Podepsaný potvrzuje, že podle čl. 9 odst. 1 nařízení (ES) č. 1236/2005 a na základě požadavků stanovených v tomto tiskopise a v příloze (přílohách), na něž se odvolává, příslušný orgán povolil [vývoz] [dovoz] (nehodící se škrtněte) zboží uvedeného v kolonce 10

16 Počet příloh

Místo a datum

Jméno (na psacím stroji/tištěné nebo tiskacími písmeny)

Podpis: (Razítko vystavujícího orgánu)

▼B

Poznámka: V kolonce 1 sloupce 17 uveďte množství, které je dosud dostupné, a v kolonce 2 sloupce 17 uveďte množství odečtené v tomto případě			
3 Povolení č.			
11 Pol. č.	17 Čisté množství (čistá hmotnost nebo jiná jednotka s upřesněním jednotky)	18 Celní doklad (typ a číslo) a datum odečtení	19 Členský stát, jméno a podpis, razítko odečtení
	1.		
	2.		
	1.		
	2.		
	1.		
	2.		
	1.		
	2.		
	1.		
	2.		
	1.		
	2.		
	1.		
	2.		
	1.		
	2.		
	1.		
	2.		
	1.		
	2.		
	1.		
	2.		
	1.		
	2.		
	1.		
	2.		

▼B

Vysvětlivky k tiskopisu „Povolení k vývozu nebo dovozu zboží, které by mohlo být použito k mučení (nařízení (ES) č. 1236/2005)“

Tento tiskopis pro povolení se používá k vystavení povolení k vývozu nebo dovozu zboží v souladu s nařízením (ES) č. 1236/2005 o obchodování s některým zbožím, které by mohlo být použito pro trest smrti, mučení nebo jiné kruté, nelidské či ponižující zacházení nebo trestání. Neměl by se používat pro povolení poskytnutí technické pomoci.

Vydávající orgán je orgán vymezený v čl. 2 písm. h) nařízení Rady (ES) č. 1236/2005, který je uveden v příloze I tohoto nařízení.

Povolení se vystavují na tomto tiskopise, který má jeden list a měl by být tištěn na obou stranách. Příslušný celní úřad odečte vyvezené množství od celkového množství, které je k dispozici. Zajistí, aby se za tímto účelem jasně oddělily různé položky podléhající povolení.

Pokud vnitrostátní postupy členských států vyžadují další vyhotovení tiskopisu (například pro účely žádosti), je možné tento tiskopis povolení začlenit do souboru, který bude obsahovat potřebné tiskopisy podle platných vnitrostátních pravidel. V kolonce nad kolonkou 3 každého vyhotovení a na levém okraji by mělo být jasně vyznačeno, za jakým účelem (tzn. žádost, kopie pro žadatele) je dané vyhotovení určeno. Vždy pouze jedno vyhotovení je povolením uvedeným v příloze V nařízení (ES) č. 1236/2005.

Kolonka 1:	*Žadatel:*	Uveďte jméno a plnou adresu žadatele. Lze uvést také žadatelovo celní číslo (většinou není povinné). Do příslušné kolonky by se měl uvést typ žadatele (není povinné) za použití číslice 1, 2 nebo 4, která odkazuje na body stanovené v definici v čl. 2 písm. i) nařízení (ES) č. 1236/2005.
Kolonka 3:	*Povolení č.:*	Vyplňte množství a zatrhněte buď kolonku vývoz, nebo dovoz. ►**C1** Viz čl. 2 písm. d) a e) a článek 18 nařízení ◄, kde jsou definice pojmů „vývoz“ a „dovoz“.
Kolonka 4:	*Platnost povolení do:*	Uveďte den (dvě číslice), měsíc (dvě číslice) a rok (čtyři číslice).
Kolonka 5:	*Agent/zástupce:*	Uveďte jméno řádně ustanoveného zástupce nebo (celního) agenta jednajícího jménem žadatele, jestliže žádost nepředkládá žadatel. Viz rovněž článek 5 nařízení Rady (EHS) č. 2913/92.
Kolonka 6:	*Země, kde je zboží umístěno:*	Uveďte jméno dané země a její kód převzatý z kódů stanovených podle nařízení Rady (ES) č. 1172/95, Úř. věst. L 118, 25.5.1995, s. 10. ►**C1** Viz nařízení Komise (ES) č. 1779/2002, Úř. věst. L 269, 5.10.2002, s. 6. ◄
Kolonka 7:	*Země určení:*	Uveďte jméno dané země a její kód převzatý z kódů stanovených podle nařízení Rady (ES) č. 1172/95, Úř. věst. L 118, 25.5.1995, s. 10. ►**C1** Viz nařízení Komise (ES) č. 1779/2002, Úř. věst. L 269, 5.10.2002, s. 6. ◄
Kolonka 10:	*Popis položky:*	Nezapomeňte uvést údaje na obalu příslušného zboží. Všimněte si, že hodnota zboží může být uvedena rovněž v kolonce 10. Pokud není dostatek místa v kolonce 10, pokračujte na přiloženém listu papíru, na kterém uveďte číslo povolení. Počet příloh uveďte v kolonce 16. Tento tiskopis je určen až pro tři různé typy zboží (viz přílohy II a III nařízení). Pokud je nutné povolit vývoz nebo dovoz více než tří typů zboží, udělte dvě povolení.

▼B

Kolonka 11:	*Položka č.:*	Tuto kolonku je třeba vyplnit pouze na zadní straně tiskopisu. Ujistěte se, že číslo položky odpovídá vytištěnému číslu položky v kolonce 11, která se nachází vedle popisu příslušné položky na přední straně.
Kolonka 14:	*Zvláštní požadavky a podmínky:*	Pokud není dostatek místa v kolonce 14, pokračujte na přiloženém listu papíru, na kterém uveďte číslo povolení. Počet příloh uveďte v kolonce 16.
Kolonka 16:	*Počet příloh:*	Uveďte počet příloh, pokud je přikládáte (viz vysvětlivky ke kolonkám 10 a 14).